

SERVICE ATTRIBUTES	DESCRIPTION	التفاصيل		العنوان
SERVICE NAME	Sanitary Connections	التوصيل بشبكتي الصرف الصحي وتصريف مياه الامطار		الاسم
DESCRIPTION	This service is provided by the Ministry of Works to Individuals, Businesses, Governmental Entities, and NGOs requesting to connect the sewage network to residential, commercial, and industrial buildings.	تقدم هذه الخدمة من قبل وزارة الأشغال إلى الأفراد ومؤسسات القطاع الخاص والجهات الحكومية والمنظمات الأهلية الراغبة في توصيل شبكة الصرف الصحي للمباني السكنية، والتجارية، والصناعية.		الوصف
SERVICE LEVEL AGREEMENT	SERVICE LEVEL AGREEMENT	2-4 months	اتفاقية مستوى الخدمة	اتفاقية مستوى الخدمة
	THE TIME IT TAKES TO COMPLETE THE SERVICE	The time period required to connect to the public sewage network ranges from two to four months, depending on the volume of the connection work. The time period may exceed four months in cases that require cutting off an important street or a street that has not been established for two years because of the additional procedures that entail.	الوقت المستغرق لإنجاز الخدمة	
OWNER	GOVERNMENT ENTITY	Ministry of Works	وزارة الأشغال	اسم الجهة الحكومية
	DEPARTMENT	Sanitary Engineering Project Planning Directorate	إدارة تخطيط ومشاريع الصرف الصحي	الإدارة
	DESIGNATION OF THE PERSON IN CHARGE	Head of Technical Services Group	رئيس مجموعة الخدمات الفنية	المسمى الوظيفي للشخص المعني
USER GROUP	<input checked="" type="checkbox"/> Individuals <input checked="" type="checkbox"/> Businesses <input checked="" type="checkbox"/> Governmental Entities <input checked="" type="checkbox"/> NGOs		<input checked="" type="checkbox"/> الأفراد <input checked="" type="checkbox"/> مؤسسات القطاع الخاص <input checked="" type="checkbox"/> الجهات الحكومية <input checked="" type="checkbox"/> المنظمات الأهلية	مستخدمي الخدمة
ELIGIBILITY CRITERIA	AGE	Not applicable	لا ينطبق	العمر
	NATIONALITY	Not applicable	لا ينطبق	الجنسية
	EXPERIENCE	Not applicable	لا ينطبق	الخبرة والمؤهلات
	FINANCIALS	Not applicable	لا ينطبق	المعلومات المالية
	READINESS	Not applicable	لا ينطبق	الجاهزية
	EXCEPTIONS	Not applicable	لا ينطبق	استثناءات
	OTHER	Not applicable	لا ينطبق	أخرى
REQUIRED DOCUMENTS AND INFORMATION	<ol style="list-style-type: none"> Real estate document/ survey certificate (if any). Aerial map of the property (in the absence of a survey certificate). A drawing of the property's boundaries with an explanation of the existing and proposed health connections. A copy of the CPR card from both sides. The address card of the property to be connected. 	<ol style="list-style-type: none"> وثيقة العقار/ شهادة المسح (ان وجدت). الخارطة الجوية للعقار (في حالة عدم وجود شهادة المسح). رسم لحدود العقار مع توضيح التوصيلات الصحية الموجودة والمقترحة عليه. صورة من البطاقة السكانية من الجهتين. بطاقة العنوان للعقار المراد توصيله. نسخة من إجازة البناء. نسخة من السجل التجاري للمنشأة. 	المستندات والمعلومات المطلوبة	

SERVICE ATTRIBUTES	DESCRIPTION	التفاصيل						العنوان	
	6. A copy of the building permit. 7. A copy of the establishment's commercial register. 8. Pictures of the building and the connection pipes to the public sewage network. 9. Any previous correspondence with the Sanitation Planning and Projects Department regarding the connection request.	8. صور للمبنى وانابيب التوصيل بشبكة الصرف الصحي العامة. 9. اية مراسلات سابقة مع إدارة تخطيط ومشاريع الصرف الصحي بشأن طلب التوصيل.							
CHANNELS' DETAILS, LOCATIONS AND AVAILABILITY	CHANNEL	CHANNEL LOCATION	CHANNEL AVAILABILITY	TRANSACTION VOLUME	حجم التعامل	أوقات عمل القنوات	موقع القناة	القناة	القنوات
	Physical Desk	Ministry of Works House Connection Unit, Building 68, Road 239, Block 702 Salmabad – P.O. Box 5	Sunday – Wednesday 7:30 AM – 1:00 PM	847	847	الأحد – الأربعاء 7:30 صباحاً – 1:00 مساءً	وزارة الأشغال ، وحدة توصيل المنازل، مبنى 68، طريق 239، مجمع 702 سلماباد – صندوق بريد 5	مكتب الإدارة	
	Website	http://www.works.gov.bh/English/Services/water/Pages/SanitaryCon/Default.aspx	24/7			على مدار الساعة	http://www.works.gov.bh/Arabic/Services/water/Pages/SanitaryCon/Default.aspx	الموقع الإلكتروني	
FEE	Not applicable						لا ينطبق	الرسوم المترتبة	
FINE / PENALTY	Not applicable						لا ينطبق	الغرامات المترتبة	
PAYMENT METHODS	Not applicable						لا ينطبق	آلية الدفع	
PROCESS	ACTIVITY OWNER	ACTIVITY DESCRIPTION	ACTIVITY TIME / SLA	مدة العملية	وصف العملية	المسؤول عن العملية	الإجراءات		
	Applicant	Submit the request through one of the approved channels to submit these requests	5 minutes	5 دقائق	تقديم الطلب عبر أحد قنوات المعتمدة لتقديم هذه الطلبات	مقدم الطلب			
	Ministry of Works	Upon receiving the request, the customer is provided with the request number of the request	10minutes	10دقائق	عند استلام الطلب يتم تزويد العميل برقم المراجعة الخاص بالطلب	وزارة الأشغال			
Ministry of Works	In case that the application does not have all the required documents and technical information, the applicant will be contacted to complete the missing documents and/or technical information.	2days	يومين	في حال عدم استيفاء الطلب جميع المستندات والمعلومات الفنية المطلوبة، يتم التواصل بصاحب الطلب لاستيفاء المستندات و/أو المعلومات الفنية الناقصة.	وزارة الأشغال				

SERVICE ATTRIBUTES	DESCRIPTION		التفاصيل			العنوان
	Ministry of Works	The technical possibility of connecting the facility to the public sewage network is studied by the Home Connections Unit in coordination with those concerned with the sanitary sector. After the request is approved, a text message is sent via the mobile phone to the requester accepting the request and its number.	15 days	15 يوم	يتم دراسة الامكانية الفنية لتوصيل المنشأة بشبكة الصرف الصحي العامة من قبل وحدة التوصيلات المنزلية من خلال التنسيق مع المعنيين بقطاع الصرف الصحي، وبعد اعتماد الطلب ترسل رسالة نصية عبر الهاتف النقل الى صاحب الطلب بقبول الطلب ورقمه.	وزارة الأشغال
	Ministry of Works	The order is transferred directly to the design department, to prepare the necessary drawings for the connection.	14-20 days	14-20 يوم	يتم تحويل الطلب مباشرة إلى قسم التصميم، للقيام بإعداد الرسومات اللازمة للتوصيل.	وزارة الأشغال
	Ministry of Works	The file is transferred to the construction department after preparing the drawings required for connection to be included in the implementation program after completing the necessary licensing procedures, and then the building is connected to the sewage network.	05-30 days	05-30 يوم	يحول الملف إلى قسم الإنشاءات بعد الانتهاء من إعداد الرسومات المطلوبة للتوصيل لإدراجه في برنامج التنفيذ بعد الانتهاء من إجراءات التراخيص اللازمة، ومن ثم يتم توصيل المبنى بشبكة الصرف الصحي.	وزارة الأشغال
NATURE OF SERVICE	<input type="checkbox"/> One Way Interaction <input checked="" type="checkbox"/> Two Way Interaction <input type="checkbox"/> Static Information		<input type="checkbox"/> معلومات متاحة <input checked="" type="checkbox"/> معاملة عن طريق طرف واحد <input type="checkbox"/> معاملة عن طريق طرف واحد			طبيعة الخدمة
SEASONALITY	Land and Infrastructure		على مدار السنة			موسم الخدمة
CATEGORY	Others		الأراضي والبنية التحتية			فئة الخدمة
PRE-REQUISTE SERVICES	Not applicable		لا ينطبق			الخدمات المطلوبة مسبقاً
RELATED SERVICES	Not applicable		لا ينطبق			الخدمات الأخرى المرتبطة بالخدمة
RELATED STAKEHOLDERS	1. Electricity and Water Authority 2. Communications Authority 3. Bahrain Authority for Culture and Antiquities 4. Municipal Affairs 5. Road affairs 6. Sanitary Operation and Maintenance Directorate 7. Ministry of the Interior		1. هيئة الكهرباء والماء 2. هيئة الاتصالات 3. هيئة البحرين للثقافة والآثار 4. شؤون البلديات 5. شؤون الطرق 6. إدارة تشغيل وصيانة الصرف الصحي 7. وزارة الداخلية			الجهات الأخرى المرتبطة بالخدمة
FAST PASS	Not applicable		لا ينطبق			الخط السريع
KEYWORDS	Ministry of Works, Works, Work, Municipality, Municipalities, Urban Planning, Governmental Projects, Sanitary, House, Houses, Sanitary		وزارة الأشغال ، الأشغال، الأشغال، أشغال، اشغال، البلدية، البلدي، بلدية، بلجيه، البلديات، بلديات، التخطيط العمراني، تخطيط عمراني، شبكة الصرف الصحي، شبكة، شبكه، صرف			الكلمات ذات العلاقة بالخدمة

SERVICE ATTRIBUTES	DESCRIPTION	التفاصيل	العنوان
	Connection, Water, Drainage, Sewerage, Sewer, Sewers, Storm Water, Drainage System, Pipes, Diversion, Divert, Connection, Connections, Request,	صحي، الشبكة، الشبكة، أنابيب، الأنابيب، مياه، مياه الأمطار، مياه الأمطار، مطر، أمطار، صرف، صحي، مجاري، تحويل، التحويل،	